

CAPÍTULO 9

LA TERCERA DECLINACIÓN¹

Ya con esta lección terminamos nuestro estudio de los sustantivos. Vamos a estudiar y aprender la tercera declinación de los sustantivos. De repaso miraremos lo que conocemos de las desinencias de la primera y segunda declinaciones y después miraremos las desinencias de la tercera declinación.

La tabla maestra de terminaciones de caso

Ahora bien, ¿cuáles son las cosas similares y/o diferentes?

Mirando los casos singulares vemos que la desinencia del nominativo masculino es lo mismo. La desinencia del femenino es diferente de la primera declinación puesto que utilice a la sigma. El acusativo, dependiendo de la palabra, puede ser la misma desinencia. El dativo es consistente- mantiene la iota, solamente que se puede ver fácil porque no es súbindice/subscrita. El génetivo es diferente y se puede confundir con sustantivos masculinos o neutros de la segunda declinación. En el plural, el nominativo es nuevo para el masculino y femenino. El neutro ya lo reconocemos. El acusativo masculino usa la desinencia del femenino. El dativo tiene sus diferencias y sus similitudes, o sea, para mí hay dos maneras de recordar o reconocer el plural del dativo- mantiene la σ que tal vez le ayuda de recordar plural como la “s” denota el plural en español, o ver que el plural de la tercera declinación ($\sigma\iota(v)$) es vice versa de la primera y segunda declinaciones ($\iota\varsigma$).

El génetivo del plural es nuestro amigo- en todas las declinaciones es ωv .

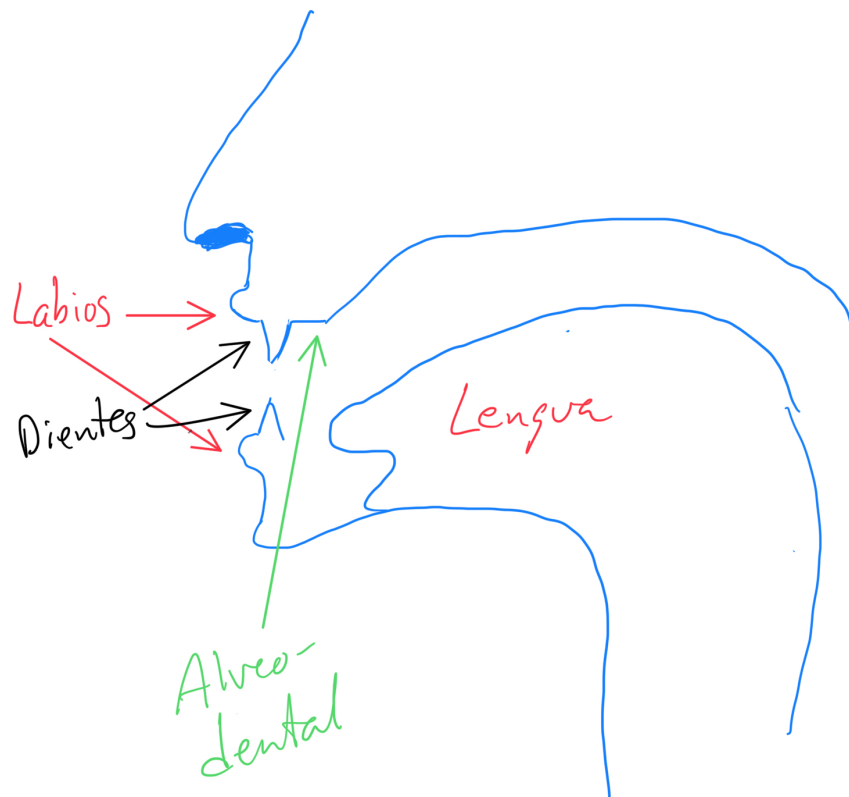
¡OJO! No se puede sobre enfatizar la necesidad de memorizar las formas léxicas— fijarse bien en el artículo cuando Ud. memorice el vocabulario y reconocer si aparece una palabra completa del genitivo saber que es de la tercera declinación. Si no le han dado mucha importancia a memorizar la forma del genitivo, ahora debe entender que sí es muy importante. Si no lo han hecho anteriormente, vale la pena repasar el vocabulario y memorizar las palabras correctamente. En el vocabulario de la semana pasada seguramente se dieron cuenta que hay mucha diferencia entre la ortografía de los casos nominativos y genitivos. Pero, ¡no se asusten! No es tan diferente como luce. Al aprender un poquito acerca de como pronunciar los sonidos de los idiomas y dos reglas más, Uds., estarán en buen camino de aprender la tercera declinación.

Cada idioma tiene sus reglas principales de como suena. Por ejemplo, al español le gusta tener un ritmo de CV en la pronunciación de las palabras. Fijense en como el español divide la palabra “palabras” en sílabas: pa la bras. Pero puede existir otro idioma en que sonaría mejor dividir la palabra así: pal ab ras. En este idioma tal vez no existe este dicho: ¡en la boca cerrada no entran moscas! El sonido o ritmo español es terminar lo mas posible las palabras con una vocal. La

¹ La mayoría de esta lección está sacada de Mounce, capítulo 10: Tercera declinación.

definición lingüística de una vocal es que no puede tener ningún obstáculo en la vía aérea. Digo todo esto porque el griego también tiene sus reglas de lo permisible y lo no permisible en la pronunciación de sus palabras. ¿Se recuerden que hay ocho reglas de los sustantivos? Antes de dar las últimas dos reglas, le voy a dar algunas definiciones:

oclusiva	que hay un bloque en la boca que no permite el aire salir
sorda	que las cuerdas vocales no vibran
sonora	que las cuerdas vocales vibran
fricativa	que el aire sale de la boca con fricción,
labial	que los dos labios hacen contacto/bloqueo entre si
velar	que el aire está bloqueado en la garganta
dental	que el bloqueo del aire está o con los dientes o la parte antes que se llama alveo-dental.



7. El cuadro de las oclusivas:

OCLUSIVAS	SORDAS	SONORAS	FRICATIVAS
LABIALES	π	β	φ
VELARES	κ	γ	χ
DENTALES	τ	δ	θ

Labial	+	σ	→	ψ
Velar	+	σ	→	ξ
Dental	+	σ	→	σ
*σκολοπ	+	σ	→	σκόλοψ
*σαρκ	+	σ	→	σάρξ
*ὄνοματ	+	σ	→	ὀνόμασι

8. El tau no puede terminar una palabra y va a desaparecer.

Para entender estas dos reglas bien, vamos a mirar algunos ejemplos. Vamos a mirar varias palabras para ver lo importante de memorizar la forma del genitivo singular y entender por que hay tanta diferencia entre el genitivo y el nominativo en la tercera declinación.

Para empezar vamos a mirar la palabra *σαρξ*, *σαρκός*, *ῆ*

	SG.	PL
NOM	<i>σάρξ</i>	<i>σάρκες</i>
ACUS	<i>σάρκα</i>	<i>σάρκας</i>
DAT	<i>σαρκί</i>	<i>σαρξί(ν)</i>
GEN	<i>σαρκός</i>	<i>σαρκῶν</i>

Mira la forma del genitivo: *σαρκός*. Al quitar la desinencia -ος vemos la raíz de la palabra: *σαρκ*. ¿Cuál es la desinencia del nominativo singular? Es la sigma. Agregamos la sigma al *σαρκ* y tenemos *σάρκς*. Puesto que hay una letra que representa el sonido de /ks/ vamos a usar esta letra para escribir como se pronuncia y llegamos a: *σάρξ*.

Ahora, puedan ver porque en el diccionario se pone la palabra con la forma del nominativo y la desinencia o la palabra del caso genitivo. Por la mayor parte, el genitivo nos deja saber si la palabra es de la primera, segunda o tercera declinación, y la raíz de la palabra.

¡OJO! Lo que pasa en el nominativo singular también pasa en el dativo plural. Al mirar arriba se puede ver que la κ se convierte a la ξ . Es porque la desinencia tiene sigma, y como vimos, la sigma con la kappa nos da el sonido de /ks/.

Si miran de nuevo al cuadro de las oclusivas se ven como el sonido de la última letra de la raíz va a sonar cuando está seguida por la sigma.

Labial	(π, β, ϕ)	+	σ	→	ψ
Velar	(κ, γ, χ)	+	σ	→	ξ
Dental	(τ, δ, θ)	+	σ	→	σ
	*σκολοπ	+	σ	→	σκόλοψ
	*σαρκ	+	σ	→	σάρξ
	*ὄνοματ	+	σ	→	ὀνόμασι

Ahora, ¿qué pasó con la τ de la palabra *ὄνομα*, *ὀνόματος*, *τό*?

Entra, la regla 8: El tau no puede terminar una palabra y va a desaparecer.

	<i>SG.</i>	<i>PL</i>
NOM	<i>ὄνομα</i>	<i>ὀνόματα</i>
ACUS	<i>ὄνομα</i>	<i>ὀνόματα</i>
DAT	<i>ὀνόματι</i>	<i>ὀνόμασι(v)</i>
GEN	<i>ὀνόματος</i>	<i>ὀνομάτων</i>

¿Qué pasó con el tau en el dativo plural? A los griegos no le gustaron el sonido de la nu ni el tau junto con la sigma. Entonces, la sigma come el tau o la nu.

Vamos a ver otro ejemplo de esto:

$\pi\tilde{\alpha}\xi$	$\pi\acute{\alpha}\nu\tau\epsilon\varsigma$
$\pi\acute{\alpha}\nu\tau\alpha$	$\pi\acute{\alpha}\nu\tau\alpha\varsigma$
$\pi\alpha\nu\tau\acute{\iota}$	$\pi\tilde{\alpha}\xi\iota(v)$
$\pi\alpha\nu\tau\acute{o}\varsigma$	$\pi\acute{\alpha}\nu\tau\omega\nu$

La raíz es * $\pi\alpha\nu\tau$ y cuando se agrega la desinencia del nominativo singular va a ser $\pi\alpha\nu\tau\varsigma$, pero la sigma come al tau y nos deja con $\pi\alpha\nu\varsigma$, pero no se sacia y come también a la nu dejándonos con $\pi\tilde{\alpha}\xi$.

La palabra $\pi\tilde{\alpha}\xi$, $\pi\tilde{\alpha}\xi\alpha$, $\pi\tilde{\alpha}\nu$ es un adjetivo de categoría 3-1-3. Recuerdan que estos números significan que el masculino y el neutro utilizan las desinencias de la tercera declinación, mientras que el femenino utiliza las desinencias de la primera declinación. Si Ud., va a memorizar un

paradigma de la tercera declinación, este es el mejor. No solo muestra la primera y la tercera declinación, sino que también es clave para aprender participios. Como $\pi\tilde{\alpha}\varsigma$ es un adjetivo, puede funcionar sustantivamente. Cuando lo hace, puede requerir una palabra adicional como “personas” o “cosas”. Pero a diferencia de otros adjetivos, $\pi\tilde{\alpha}\varsigma$ suele estar en la posición de predicado al modificar un sustantivo. La raíz de la palabra es $*\pi\alpha\nu\tau$, y explico el cambio a $\pi\tilde{\alpha}\sigma\alpha$ abajo.

El cuadro de paradigma para el adjetivo $\pi\tilde{\alpha}\varsigma$.

	Masc 3	Fem 1	Neut 3
Nominativo sg.	$\pi\tilde{\alpha}\varsigma^*$	$\pi\tilde{\alpha}\sigma\alpha^\blacklozenge$	$\pi\tilde{\alpha}\nu^\dagger$
Acusativo sg.	$\pi\acute{\alpha}\nu\tau\alpha$	$\pi\tilde{\alpha}\sigma\alpha\nu$	$\pi\tilde{\alpha}\nu^\dagger$
Dativo sg.	$\pi\alpha\nu\tau\acute{\iota}$	$\pi\acute{\alpha}\sigma\eta^\ddagger$	$\pi\alpha\nu\tau\acute{\iota}$
Genitivo sg.	$\pi\alpha\nu\tau\acute{\omicron}\varsigma$	$\pi\acute{\alpha}\sigma\eta\varsigma^\ddagger$	$\pi\alpha\nu\tau\acute{\omicron}\varsigma$
Nominativo pl.	$\pi\acute{\alpha}\nu\tau\epsilon\varsigma$	$\pi\tilde{\alpha}\sigma\alpha\iota$	$\pi\acute{\alpha}\nu\tau\alpha$
Acusativo pl.	$\pi\acute{\alpha}\nu\tau\alpha\varsigma$	$\pi\acute{\alpha}\sigma\alpha\iota\varsigma$	$\pi\acute{\alpha}\nu\tau\alpha$
Dativo pl.	$\pi\tilde{\alpha}\varsigma\iota(\nu)^*$	$\pi\acute{\alpha}\sigma\alpha\iota\varsigma$	$\pi\tilde{\alpha}\sigma\iota(\nu)^*$
Genitivo pl.	$\pi\acute{\alpha}\nu\tau\omega\nu$	$\pi\alpha\sigma\tilde{\omega}\nu$	$\pi\acute{\alpha}\nu\tau\omega\nu$

* La sigma no se sacia y come a los dos consonantes ν y τ .

◆ Para aquellos que están interesados en la morfología avanzada, se altera porque antes hubo lo que se llama una *iota consonántica*² para formar la raíz femenina, y la $\nu\tau$ + la *iota consonántica* se convirtieron a $\sigma\alpha$.

† El neutro no utiliza las desinencias del singular nominativo ni acusativo, y la τ desaparece.

‡ El cambio en el dativo y genitivo se explica con lo que he decidido llamar la regla PIE. ¿La recuerdan? Si la raíz femenina termina en α y la penúltima letra es ρ , ι , ϵ , entonces las desinencias del dativo y genitivo se componen con el α , si no entonces se componen con η .

Las palabras de la tercera declinación se clasifican según la última consonante de su raíz. Abajo, encontrará el diagrama de $\sigma\acute{\alpha}\rho\varsigma$ y dos paradigmas más de palabras de la tercera declinación: raíces que terminan en $\mu\alpha\tau$ (149 palabras en el NT) y raíces que terminan en ν (77 palabras).

² [?] Luce más o menos así: como la *iota* con una media luna abajo.

	raíz con κ *σάρκ	raíz con ματ *ονοματ	raíz con ν *τιν
NOM sg	σάρξ	ὄνομα ³	τίς ⁴
ACUS sg	σάρκα	ὄνομα ⁵	τίνα
DAT sg ⁶	σαρκί	ὀνόματι	τίνι
GEN sg	σαρκός	ὀνόματος	τίνος
NOM pl	σάρκες	ὀνόματα ⁷	τίνες
ACUS pl	σάρκας	ὀνόματα	τίνας
DAT pl ⁸	σαρξί(ν)	ὀνόμασι(ν)	τίσι(ν)
GEN pl	σαρκῶν	ὀνομάτων	τίνων

	MASC / FEM	NEUT
NOM SG	τίς	τί
ACUS SG	τίνα	τί
DAT SG	τίνι	τίνι
GEN SG	τίνος	τίνος
NOM PL	τίνες	τίνα
ACUS PL	τίνας	τίνα
DAT PL	τίσι(ν)	τίσι(ν)
GEN PL	τίνων	τίνων

	MASC / FEM	NEUT
NOM SG	τις	τι
ACUS SG	τινα	τι
DAT SG	τινί	τινί
GEN SG	τινός	τινός
NOM PL	τινές	τινά
ACUS PL	τινάς	τινά
DAT PL	τισί(ν)	τισί(ν)
GEN PL	τινῶν	τινῶν

³ No utiliza ninguna desinencia, y la consonante final, el tau desaparece al final de una palabra.

⁴ La sigma come a la nu.

⁵ Todos los sustantivos que terminan en μα son neutros. Este es uno de los pocos patrones consistentes en la tercera declinación. Como todos los sustantivos neutros, las desinencias del nominativo y del acusativo son idénticas.

⁶ La iota no es subíndice en la tercera declinación puesto que la iota sólo puede ser subíndice debajo de una vocal larga.

⁷ La forma de distinguir esta forma del nominativo singular es observar si la raíz completa está presente (p. ej., *ονοματ). Si está completa (ὀνόματα), está en plural; si no está completa (ὄνομα), está en singular.

⁸ Cualquier cambio que se observe en el nominativo singular también está presente en el dativo plural, ya que ambas terminaciones empiezan con σ. La terminación es σι, la inversa de la primera y la segunda declinación.

La palabra τίς (con acento) es el pronombre interrogativo (p. ej., ¿quién? ¿qué? ¿cuál? y ¿por qué?). Una manera para no confundirse entre las dos formas de τίς /τις es darse cuenta que en ambos idiomas los pronombre interrogativos llevan acento. τίς siempre lleva acento en la primera sílaba, mientras que τις no tiene acento en algunos casos, y si se lleva acento es en la última sílaba. Como el español pone primero el signo de interrogación antes de hacer la pregunta, esto corresponde a que la primera sílaba lleva el acento.) La palabra τις (sin acento) es el pronombre indefinido (p. ej., cualquiera). Ambos se forman a partir de la misma raíz, *τιν. El masculino y el femenino son idénticos en su forma, y todos los géneros pertenecen a la tercera declinación. El hecho del cambio en el nominativo singular no debe sorprendernos ya puesto que sabemos que la ν desaparece cuando la sigma le sigue. *τιν + σ → τίς.

EJEMPLOS:

Marcos 3:33 καὶ ἀποκριθεὶς αὐτοῖς λέγει· τίς ἐστὶν ἡ μήτηρ μου καὶ οἱ ἀδελφοί μου; Él les respondió diciendo: ¿Quién es mi madre y mis hermanos?

Marcos 4:23

εἴ τις ἔχει ὦτα ἀκούειν ἀκουέτω.

Si alguno tiene oídos para oír, oiga.

Marcos 4:41 καὶ ἐφοβήθησαν φόβον μέγαν καὶ ἔλεγον πρὸς ἀλλήλους· τίς ἄρα οὗτός ἐστιν ὅτι καὶ ὁ ἄνεμος καὶ ἡ θάλασσα ὑπακούει αὐτῷ;

Entonces temieron con gran temor, y se decían el uno al otro: ¿Quién es este, que aun el viento y el mar le obedecen?

Marcos 5:31 καὶ ἔλεγον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ· βλέπεις τὸν ὄχλον συνθλίβοντά σε καὶ λέγεις· τίς μου ἥψατο;

Sus discípulos le dijeron: Ves que la multitud te aprieta, y dices: ¿Quién me ha tocado?

Marcos 11:25

Καὶ ὅταν στήκετε προσευχόμενοι, ἀφίετε εἴ τι ἔχετε κατὰ τινος, ἵνα καὶ ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς ἀφῇ ὑμῖν τὰ παραπτώματα ὑμῶν.

Y cuando os paréis orando, perdonad, si tenéis algo contra alguno, para que también vuestro Padre que está en los cielos os perdone a vosotros vuestras ofensas.

Marcos 12:16

καὶ λέγει αὐτοῖς· τίνας ἡ εἰκὼν αὕτη καὶ ἡ ἐπιγραφή; οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ· Καίσαρος. y les dijo: ¿De quién es esta imagen y la inscripción? Y ellos le dijeron: De César.

Mateo 5:46 ἐὰν γὰρ ἀγαπήσητε τοὺς ἀγαπῶντας ὑμᾶς, τίνα μισθὸν ἔχετε; οὐχὶ καὶ οἱ τελῶναι τὸ αὐτὸ ποιοῦσιν; Porque si amáis a los que os aman, ¿qué recompensa tendréis? ¿No hacen también lo mismo los publicanos?

Mateo 27:21 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ ἡγεμὼν εἶπεν αὐτοῖς· τίνα θέλετε ἀπὸ τῶν δύο ἀπολύσω ὑμῖν; οἱ δὲ εἶπαν· τὸν Βαραββᾶν.

Y respondiendo el gobernador, les dijo: ¿A cuál de los dos queréis que os suelte? Y ellos dijeron: A Barrabás.

Marcos 8:27

Καὶ ἐξῆλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ εἰς τὰς κώμας Καισαρείας τῆς Φιλίππου· καὶ ἐν τῇ ὁδῷ ἐπηρώτα τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ λέγων αὐτοῖς· τίνα με λέγουσιν οἱ ἄνθρωποι εἶναι; Salieron Jesús y sus discípulos por las aldeas de Cesarea de Filipo. Y en el camino preguntó a sus discípulos, diciéndoles: ¿Quién dicen los hombres que soy yo?

Marcos 9:38 Ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰωάννης· διδάσκαλε, εἶδομέν τίνα ἐν τῷ ὀνόματί σου ἐκβάλλοντα δαιμόνια καὶ ἐκωλύομεν αὐτόν, ὅτι οὐκ ἠκολούθει ἡμῖν

Juan le respondió diciendo: Maestro, hemos visto a uno que en tu nombre echaba fuera demonios, pero él no nos sigue; y se lo prohibimos, porque no nos seguía.

Marcos 15:21 καὶ ἀγγαρεύουσιν παράγοντά τίνα Σίμωνα Κυρηναῖον ἐρχόμενον ἀπ' ἀγροῦ, τὸν πατέρα Ἀλεξάνδρου καὶ Ρούφου, ἵνα ἄρῃ τὸν σταυρὸν αὐτοῦ.

Y obligaron a uno que pasaba, Simón de Cirene, padre de Alejandro y de Rufo, que venía del campo, a que le llevase la cruz.

2 Corintios 10:12 Οὐ γὰρ τολμῶμεν ἐγκρίναι ἢ συγκρίναι ἑαυτοὺς τισιν τῶν ἑαυτοὺς συνιστανόντων, ἀλλ' αὐτοὶ ἐν ἑαυτοῖς ἑαυτοὺς μετροῦντες καὶ συγκρίνοντες ἑαυτοὺς ἑαυτοῖς οὐ συνιᾶσιν.

Porque no nos atrevemos a contarnos ni a compararnos con algunos que se alaban a sí mismos; pero ellos, midiéndose a sí mismos por sí mismos, y comparándose consigo mismos, no son juiciosos.

OTROS EJEMPLOS.⁹ A continuación hay cuatro cuadros con diferentes tipos de raíces. No hay que memorizar, pero por lo menos uno debe mirarlos para familiarizarse con ellos.

	χάρις, χάριτος, ἡ = gracia (raíz = χαριτ-)	νύξ, νυκτός, ἡ = noche (raíz = νυκτ-)
Nominativo sg.	χάρις	νύξ
Acusativo sg.	χάριν (χάριτα)	νύκτα
Dativo sg.	χάριτι	νυκτί
Genitivo sg.	χάριτος	νυκτός
Vocativo sg.	χάρις	νύξ
Nominativo pl.	χάριτες	νύκτες
Acusativo pl.	χάριτας	νύκτας
Dativo pl.	χάρισι(ν)	νυξί(ν)
Genitivo pl.	χαρίτων	νυκτῶν
Vocativo pl.	χάριτες	νύκτες

	άνήρ, άνδρός, ó (raíz = ανδρ-)	πατήρ, πατρός, ó (raíz = πατερ-)	ἄρχων, ἄρχοντος, ó (raíz = αρχοντ-)
Nominativo sg.	άνήρ	πατήρ	ἄρχων
Acusativo sg.	ἄνδρα	πατέρα	ἄρχοντα
Dativo sg.	ἀνδρί	πατρί	ἄρχοντι
Genitivo sg.	άνδρός	πατρός	ἄροντος
Vocativo sg.	ἄνερ	πατέρ	ἄρχων
Nominativo pl.	ἄνδρες	πατέρες	ἄρχοντες
Acusativo pl.	ἄνδρας	πατέρας	ἄρχοντας
Dativo pl.	ἀνδράσι(ν)	πατράσι(ν)	ἄρχουσι(ν)
Genitivo pl.	ἀνδρῶν	πατέρων	ἄρχόντων
Vocativo pl.	ἄνδρες	πατέρες	ἄρχοντες

⁹ Los siguientes cuatro cuadros están sacado de Henriques, 158, 160.

	άνήρ, άνδρός, ό (raíz = ανδρ-)	πατήρ, πατρός, ό (raíz = πατερ-)	ἄρχων, ἄρχοντος, ό (raíz = αρχοντ-)
Nominativo sg.	άνήρ	πατήρ	ἄρχων
Acusativo sg.	ἄνδρα	πατέρα	ἄρχοντα
Dativo sg.	ἀνδρί	πατρί	ἄρχοντι
Genitivo sg.	άνδρός	πατρός	ἄροντος
Vocativo sg.	ἄνερ	πατέρ	ἄρχων
Nominativo pl.	ἄνδρες	πατέρες	ἄρχοντες
Acusativo pl.	ἄνδρας	πατέρας	ἄρχοντας
Dativo pl.	ἀνδράσι(ν)	πατράσι(ν)	ἄρχουσι(ν)
Genitivo pl.	άνδρῶν	πατέρων	ἄρχόντων
Vocativo pl.	ἄνδρες	πατέρες	ἄρχοντες

πνεῦμα, -ατος, τό, (raíz = πνευματ-)

Caso	Singular	Plural
Nominativo	τὸ πνεῦμα	τὰ πνεύματα
Acusativo	τὸ πνεῦμα	τὰ πνεύματα
Dativo	τῷ πνεύματι	τοῖς πνεύμασι(ν)
Genitivo	τοῦ πνεύματος	τῶν πνευμάτων
Vocativo	πνεῦμα	πνεύματα

INFORMACIÓN MISCELÁNEA

Los adjetivos se dividen en cuatro categorías, según la declinación que sigan y si las formas masculina y femenina son iguales o diferentes. El masculino y el neutro siempre siguen la misma declinación. A continuación se presentan ejemplos de cada tipo.

Categoría	Masculino	Femenino	Neutro	Ejemplo
2-1-2	2ª declinación	1ª declinación	2ª declinación	ἀγαθός, ἡ, όν
3-1-3	3ª declinación	1ª declinación	3ª declinación	πᾶς, πᾶσα, πᾶν
2-2-2	2ª declinación	2ª declinación	2ª declinación	αἰώνιος, αἰώνιον
3-3	3ª declinación	3ª declinación	3ª declinación	τίς, τί

Ejemplos de αἰώνιος, αἰώνιον:

Modificando a un sustantivo femenino:

Juan 12:50 καὶ οἶδα ὅτι ἡ ἐντολὴ αὐτοῦ ζωὴ αἰώνιός ἐστιν.

Y sé que su mandamiento es vida eterna.

Juan 17:3 αὕτη δέ ἐστιν ἡ αἰώνιος ζωὴ

Y esta es la vida eterna:

Modificando a un sustantivo neutro:

Mateo 18:8 βληθῆναι εἰς τὸ πῦρ τὸ αἰώνιον
ser echado en el fuego eterno.

Modificando a un sustantivo masculino:

2 Tesalonicenses 1:9 οἵτινες δίκην τίσουσιν ὅλεθρον αἰώνιον
los cuales sufrirán pena de eterna perdición,

¿Cómo saber si el adjetivo de primera declinación termina en *α* o *η*?

Si la penúltima letra en la raíz del ADJETIVO¹⁰ es una *vocal* o *ρ*, la raíz va a terminar en *α* (por ejemplo, *νεκρά*) y la desinencia *ας* puede ser o el genitivo singular o el acusativo plural.

NOM SG ἁγία

NOM PL ἁγαί

¹⁰ No se confunden con esta regla de los adjetivos con la regla *ριε* de los sustantivos. La regla *ριε* es si la letra antes del *α* de la raíz de un sustantivo de la primera declinación es *ρ*, *ι*, o *ε*, entonces la forma del genitivo y dativo singular va a utilizar el *α*, si no, el *α* cambiará a *η*. Se menciona esto en la segunda o tercera clase con el ejemplo de *δόξα*.

ACUS SG	ἁγίαν	ACUS PL	ἁγίας
DAT SG	ἁγία	DAT PL	ἁγίαις
GEN SG	ἁγίας	GEN PL	ἁγιῶν

Si la penúltima letra en la raíz es cualquiera otra menos una vocal o ρ (por ejemplo, ἀγαθή) la raíz va a ser η and la desinencia ας solo puede ser el acusativo plural.

Todas las desinencias plurales femeninas van a utilizar α (αι, αις, ας), menos el plural que en todos los géneros y declinaciones es ων.

El artículo griego es mucho más flexible que simplemente la palabra “el/la”.¹¹ De modo tiene muchas maneras en que se puede traducir.

Por supuesto se puede funcionar como artículo.

Lucas 5:33 οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου νηστεύουσιν πικρὰ
los discípulos de Juan ayunan muchas veces

O puede funcionar como un marcador gramatical, por ejemplo mostrando que la siguiente palabra modifica a la anterior.

Marcos 8:38 μετὰ τῶν ἀγγέλων τῶν ἁγίων.
con los santos ángeles.

El griego usa ὁ cuando el español no lo hace, como en el caso de los nombres propios, incluyendo al nombre de Dios.

Mateo 3:15 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς αὐτόν·
Pero Jesús le respondió:

Mateo 4:3 ὁ πειράζων εἶπεν αὐτῷ· εἰ υἱὸς εἶ τοῦ θεοῦ,
Y vino a él el tentador, y le dijo: Si eres Hijo de Dios,

A veces, ὁ funciona con un participio (p. ej., ἔχοντι) o un adjetivo para formar un sustantivo, incluso con palabras entre ellos (τὴν ξηρὰν χεῖρα). A veces se traduce como una cláusula relativa.

Marcos 3:3 καὶ λέγει τῷ ἀνθρώπῳ τῷ τὴν ξηρὰν χεῖρα ἔχοντι.
Entonces dijo al hombre que tenía la mano seca:

Hay veces en que el griego no utiliza ὁ cuando el español lo requiere, especialmente en cláusulas preposicionales.

Juan 1:1 Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος,
En el principio era el Verbo,

¹¹ Lo siguiente es de Mounce, 89-90.

Puede funcionar como pronombre personal, posesivo o relativo.

Lucas 5:33 Οἱ δὲ εἶπαν πρὸς αὐτόν
Entonces ellos le dijeron:

Efesios 5:25 Οἱ ἄνδρες, ἀγαπᾶτε τὰς γυναῖκας
Maridos, amad a vuestras mujeres

Lucas 7:32 ὅμοιοί εἰσιν παιδίοις τοῖς ἐν ἀγορᾷ καθημένοις.
Semejantes son a los muchachos sentados en la plaza,
(Esperamos ver οἷς y no está en la traducción.)

Cuando *ὁ* preside/gobierna (a) dos sustantivos, estos se consideran una sola unidad. Estos suelen tener matices teológicos y ser significativos.

Tito 2:13 προσδεχόμενοι τὴν μακαρίαν ἐλπίδα καὶ ἐπιφάνειαν τῆς δόξης τοῦ μεγάλου θεοῦ καὶ σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ,
aguardando la esperanza bienaventurada y la manifestación gloriosa de nuestro gran Dios y Salvador Jesucristo,

Es un “demostrativo débil”, o sea, puede funcionar como demostrativo (“este/esta, ese/a”), relativo (“quien”) o incluso como pronombre personal (“él/ella”, “uno/a”), según el contexto. Normalmente, tendrá que añadir una palabra a la traducción para facilitar la traducción, como “quien” o “cual”. Deje que el contexto determine cuál es la adecuada.

A veces, el artículo precede a una frase preposicional.

(Mt 5:15) *λάμπει πᾶσιν τοῖς ἐν τῇ οἰκίᾳ. Y alumbra a todos los que están en casa.*

El artículo muestra que la siguiente frase preposicional (*ἐν τῇ οἰκίᾳ*) tiene una relación atributiva con *πᾶσιν*. Es el mismo tipo de relación que hemos visto con los adjetivos: "artículo-sustantivo-artículo-modificador", solo que aquí el modificador es una frase preposicional

Para traducir esta construcción, normalmente convertirá la frase preposicional en una cláusula relativa y agregará las palabras que sean necesarias ("*los que están* en la casa") en el ejemplo anterior). El artículo estará en el mismo caso, número y género que la palabra que modifica (en este caso *πᾶσιν*).

RESUMEN

1. Las palabras cuyas raíces terminan en consonante usan las desinencias de la tercera declinación.
2. Consejos:

♦ Memoriza la forma genitiva singular junto con la forma léxica; omite la desinencia del genitivo singular para encontrar la raíz.

♦ Lo que ocurre en el nominativo singular (ς) también ocurre en el dativo plural ($\sigma\iota$).

♦ La ν y la τ desaparecen antes de una ς y una τ al final de la palabra.

3. Para recordar el género de un sustantivo de la tercera declinación, memoriza su forma léxica con el artículo. Para recordar la raíz de un sustantivo de la tercera declinación, memoriza su forma genitiva, así como la raíz misma.

4. Memoriza a la perfección la tabla maestra de terminaciones de caso.

5. Regla 7: Cuadrado de oclusivas

6. Regla 8: El tau desaparece si es la última letra de la palabra o seguido por sigma.

¡Anímese! Ahora conoce las tres declinaciones y ya terminamos con los sustantivos!